SOUTHERN NEWS GROUP 美南新闻报业电视传媒集团

美南社区

2017年1月4日 星期三
Wednesday, January 4, 2017

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

今日美国网站 www.today-america.com | 美国日报 Southern Daily News | 美国国际贸易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南国际电视网 Southern Television | 美南印刷厂 U.S.A.Printing | 休士顿黄页 Houston Chinese Yellow Pages | 休士顿旅游指南 Houston Travel Guide

全美最大华裔独立多媒体集团·报业·电视·黄页·移动传媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign

美南新闻日报·华府新闻日报·达拉斯日报

PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美国政府指定刊登法律性质广告有效刊物

B1

人物风采

Richard Qi 先生
冠军地产投资公司负责人
科尔设计建筑公司负责人
休士顿东北同乡会副会长

更多的折扣

黄永瑞
Sean Wong
Agent
7035 Highway 6 North
Houston, TX 77095
Bus: 281-550-0555
Cell: 832-259-0122
Fax: 281-550-0100
sean.wong.pymw@statefarm.com

省下平均$480！*
讓我幫您獲得所有該得的折扣，還有適合的保障！
向更好邁進™
現在就打電話給我！

StateFarm™

*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在轉用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm®保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。
1205004 State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company – Bloomington, IL

Trinity Funding, Inc. 恆信貸款
NMLS #301604 www.trinfund.com

·房屋貸款·舊款重貸
·利息低廉·經驗豐富
Peter Ma
請電：馬先生
6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel:(713)961-3900 · Fax:(713)961-9099

佳源贷款
WESTERN MORTGAGE
www.wmctx.com
商業、自住、投資購屋貸款
不需費用重新貸款
Cashout/Home Equity Loan
Construction Loan
Preapproved預先批准貸款
固定、浮動或隨時鎖定利率
歡迎查詢
專業快速
保證最低利率
唐家怡
Karen Yi Tang
Loan Officer
NMLS#1294640
Direct:713-826-6518
Office:713-467-7904
Email: karen@wmctx.com
9219 Katy Freeway, #149, Houston, TX 77024

王 迪
David Wang
专业商业地产经纪
Top producer 王牌经纪
电话:+1 346 204 0267
微信:346 204 0267
电邮:dwang004@gmail.com

Southwest REALTY GROUP 德州地產
商业/住宅地產經紀
專業商業地產經紀
土地買賣，商場買賣，招租管理，商鋪買賣、簽約，餐飲，學校，幼兒園，生意買賣
糖城高尚房區，高爾夫球場，4000豪宅，售$4,888,000
糖城New Territory，好學區，3/2.5/2，售$258,000
另有多棟好學區出租房

许文
Wendy Xu
Top producer 王牌经纪
Call：281-886-6416
Office:713-988-1668
Fax：713-988-1634

fit
fit in your life. fit in your style.
生活良品
日用雜貨 ■ 廚房用品 ■ 和風工藝 ■ 保健用品
文具玩具 ■ 清潔用品 ■ 美妝飾品 ■ 旅行用品
因應季節和潮流變化，本店隨時都有超過20,000種商品供你選購. 每星期還有不同推廣折扣活動，總有合你心意的選擇.
應有盡有の日用家居文具禮品總匯!
www.fitjpstore.com
Houston 店: Tel: 281-201-1360
9889 Bellaire Blvd., #251-261, Houston, TX 77036
Austin 店: Tel: 512-387-3282
10901 North Lamar Blvd., #211, Austin, TX 78753
營業時間: 日-四 11am ~ 9pm ■ 五,六 11am ~ 10pm
スゴイが満載!

美南銀行
Southwestern National Bank

誠懇的態度 專業的服務
成功起點 攜手同行

Jack Kuo
Lending Officer, S.V.P.
713-995-3201
NMLS ID 1322729

Jason Lim
Lending Officer
713-272-5021
NMLS ID 1322799

Sally Li
Lending Officer, S.V.P.
713-272-5027
NMLS ID 1322786

Catherine Liang
Lending Officer, S.V.P.
713-995-3210
NMLS ID 1322755

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY
Member FDIC
www.swnbk.com

總行 6901 Corporate Dr. Houston, TX 77036 713-771-9700
糖城分行 3508 Highway 6 South Sugar Land, TX 77478 713-272-5028
布蘭諾分行 2304 Coit Rd. Suite 600 Plano, TX 75075 972-673-0188
李察遜分行 1131 N. Jupiter Rd. Richardson, TX 75081 972-301-5988
奧斯汀分行 11220 N. Lamar Blvd. Suite A100 Austin, TX 78753 512-834-8886

我會「擴展我的醫療業務 為更多好夥伴帶來重生的機會」
WELLS FARGO 富國銀行

利用適合您企業的信貸和個人指導
讓發展事業充滿新的可能

讓我們攜手為您的企業找出適合的信貸選擇，向您的業務目標加速前進。有了我們的網上資源、信用查詢工具和經驗豐富的華語專員，我們能夠齊心協助您的企業慎選信貸，持續往前邁進拓展業務。

瞭解您的信貸選擇，請上網 *wellsfargoworks.com/credit*（英文版）。

Wells FargoWorks for Small Business
齊心同創 富足未來

所有信貸決定都須經信貸批准。© 2016 Wells Fargo Bank, N.A. 保留所有權利。
EQUAL HOUSING LENDER FDIC會員銀行。(3203201_19111)

《周恩来在重庆》人物传记电视剧

内容介绍:《周恩来在重庆》是由王朝柱编剧,董亚春导演30集人物传记类电视剧. 该剧由刘劲,黄薇,马晓伟,于小慧主演. 该剧主要讲述了周恩来遵照中共中央的指示代表中国共产党同国民党进行国共合作、促蒋抗日的谈判,领导南方局、国统区和南方各省党的工作、军队工作、统战工作及宣传文化教育工作的故事.

播出时间:周一至周五下午2时至3时首播,周二至周六凌晨4时至5时重播,敬请准时收看.

《美国之音》全美重点要闻整理

奥巴马下周在芝加哥发表告别演说

美国总统奥巴马.

【VOA】美国总统奥巴马表示,他将在下周发表告别演讲,回顾他在担任总统期间取得的成就,并为候任总统川普接任后的国家走向提供一些自己的看法.
奥巴马周一在发给自己的支持者的电邮中说,1月10日他将在家乡芝加哥对支持者发表演讲,这是一个"对这一段奇妙的旅程表达谢意的机会;是在过去八年中大家一起打拼改善美国状况而值得庆祝的机会;是为我们将走向哪里提供一些思考的机会."
今年55岁的奥巴马说,"2009年以来,我们面对了我们应该面对的那些挑战,经过这些挑战我们变得更加强大. 其原因是,我们从来没有放弃从我们建国以来一直指导我们的信仰. 我们坚信,只要我们团结在一起,我们就能够让我们的国家变得更美好."
从1796年乔治·华盛顿开始以来,历任美国总统在离任之际时都要向全国发表讲话. 奥巴马也将将按照这个长期形成的惯例发表告别演说.

推特首位争议大中华区主管辞职

【VOA】美国社交媒体推特Twitter的首位大中华区主管陈葵在上任不到一年后,在上星期六宣布辞职;她表示将追寻下一个梦想. 而大中华区在她的带领下,也是亚太地区广告业务增长最快的区域.
她在推特上说:"我已经顺利协助将推特在大中华区的广告业务建立为全球增长最快的区域,是时候去追寻我的下一个梦想了."她还说,大中华区是推特在亚太增长速度最快的广告市场之一,在过去两年内,大中华区广告主达到大约400%的增长率.
今年4月推特宣布任命曾在解放军任职七年的陈葵担任大中华区的总管. 她曾在北京一家名为"冠群金辰"的软件公司任总经理,而冠群金辰是美国ComputerAssociates公司与有中国公安部背景的金辰安全成立的合资公司.
2005年后,陈葵又先后加盟思科、微软,分别任中国公司高级副总裁和华东区总经理. 她掌管推特大中华区业务之后,很多批评人士曾表达过对内容审查和监控的忧虑. 不过推特回应说,陈葵的工作重点在中国开展广告业务和维护开发者关系,并非吸引社交网络用户.
目前推特虽然仍被中国封锁,但它的广告主不但有华为、联想等中国大公司,也包括了中国官方的新华社和《人民日报》等.

美国社交媒体推特Twitter大中华区主管陈葵宣布辞职.

美南国际电视 15.3 频道
• 免费高清频道
• 免费数位频道
• 免费中、英文频道

美南电视本周节目单

Southern Television 15.3 2017年1月份 电视频道节目表 1/2/2017 – 1/8/2017

美中时间	MON. 2	TUE. 3	WED. 4	THU. 5	FRI. 6	SAT. 7	SUN. 8
00:00–00:30	中國文藝 (重播)	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					新66號公路 (重播)
00:30–01:00							明星加油站(重播)
01:00–01:30	生活魔法師(首播)					開門大吉 (重播)	開講啦(重播)
01:30–02:00	經典電影(重播)	動物傳奇(重播) (English)	Story China 故事在中國(重播)	走遍中國(重播)	這裡是北京 (重播)		
02:00–02:30		車游天下(首播)					最強大國民 (重播)
02:30–03:00		今日關注(重播)					
03:00–03:30		走遍中國 (首播)	車游天下(重播)				
03:30–04:00	Chinese Class / 漢語學堂(首播) (English / Fun Ways to Learn Chinese)					動物傳奇(重播) (English)	
04:00–04:30	特別呈現 (重播)	電視劇《周恩來在重慶》(重播)					幸福帳單 (重播)
04:30–05:00							
05:00–05:30	大鵬啊吧啊(重播)	電視劇《英雄無名》(重播)					
05:30–06:00	Story China 故事在中國(重播)						這裡是北京(重播)
06:00–06:30	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞						
06:30–07:00							
07:00–07:30							
07:30–08:00							
08:00–08:30	橫貫美利堅 (重播)	海峽兩岸(重播)					經典電影(首播)
08:30–09:00		健康之路 (重播1)	健康之路 (重播2)	健康之路 (重播3)	開門大吉 (首播)	檔案 (首播)	
09:00–09:30	央視元旦晚會《啓航2017》(重播)						
09:30–10:00		Story China 故事在中國(首播)	快樂童年(重播)	這裡是北京 (首播)		新66號公路 (首播)	
10:00–10:30		粵語天地 (重播)	明星加油站(首播)	洋言洋語(重播)	司馬白話 (重播)	電視劇《闖關東》(首播)	
10:30–11:00		今日關注(首播)					
11:00–11:30		美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					
11:30–12:00							
12:00–12:30							
12:30–13:00							
13:00–13:30	Diversity Talk (English) (重播)	正生論道 (重播)	光鹽健康園地 (重播)	安穩保險《美麗家園》(重播)	休斯頓論壇 (重播)	Howdy Philippines! (首播)	橫貫美利堅 (首播)
13:30–14:00		生活 (重播)					特別呈現 (首播)
14:00–14:30	電視劇《周恩來在重慶》(首播)						
14:30–15:00							
15:00–15:30	卡通片《土豆俠》(首播)			卡通片《小瑞與大魔王》(首播)		洋言洋語(首播)	粵語天地(首播)
15:30–16:00	黃金100秒 (重播)	年代秀 (重播)	美食美客 (重播)	動物傳奇(首播) (English)	幸福帳單 (首播)	大鵬啊吧啊(首播)	台北故宮(首播)
16:00–16:30			中國文藝 (重播)	特別呈現 (重播)		黃金100秒 (首播)	眞情部落格/(首播)
16:30–17:00							
17:00–17:30	生活魔法師 (重播)			幸福來敲門 (首播1)	幸福來敲門 (首播2)		司馬白話 (首播)
17:30–18:00	美南新聞/ 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞						Howdy Philippines! (重播)
18:00–18:30							
18:30–19:00							
19:00–19:30							
19:30–20:00	正生論道	光鹽健康園地	安穩保險《美麗家園》	休斯頓論壇	Diversity Talk (English)	生活(首播)	美食美客 (首播)
20:00–20:30	生活 (重播)					快樂童年(首播)	年代秀 (首播)
20:30–21:00	電視劇《英雄無名》(首播)					中國文藝 (首播)	
21:00–21:30							
21:30–22:00	海峽兩岸(首播)					開講啦(首播)	最強大國民 (首播)
22:00–22:30	健康之路 (首播1)	健康之路 (首播2)	健康之路 (首播3)	眞情部落格 (重播)	台北故宮 (重播)		
22:30–23:00					新66號公路 (重播)	檔案 (重播)	
23:00–23:30	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					幸福來敲門 (重播1)	幸福來敲門(重播2)
23:30–00:00							

電視台保留變更節目權利,以實際播出為準。 Updated as: 1/2/2017

广告洽询热线:281-498-4310 传真:281-498-2728 公司地址:11122 Bellaire Blvd. Houston, TX 77072

Agape Dental Care 愛加倍牙科
電話:281-568-3985

家庭牙科呵護您全家人的牙齒健康
Dong Yan, DDS, Ph.D 嚴 冬 牙醫博士
二十多年牙醫經驗
家庭牙科專科醫師
美國牙醫協會會員
正規美國培訓牙醫，現代牙科技術理念
交流語言：英語，國語，粵語均可
11205 Bellaire Blvd, Suite B-23, Houston, TX 77072 (2nd floor of Hong Kong City Mall)
休士頓百利大道 11205，單元 B-23（香港城二樓） 開診時間：周一至周三，周五，周六

Dentist 101
歡迎PPO牙科保險 Medicaid及CHIP
www.txdentist101.com
牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英,國,台,西語
DENTIST 101
蘇燕萍 牙醫博士
Jessica Su, D.M.D
美國天普大學牙醫學院
美國牙醫學會會員
德州牙醫學會會員
大休士頓牙醫學會會員
電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036(惠康超市廣場)

健強牙科
全新設備・高壓消毒・安全衛生
採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒
●特設口腔保健優惠計劃!
專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙
精治: 美容牙科、磁牙、根管治療
何繼強 牙醫博士 Charles Ho D.D.S.
■ 紐約大學牙醫博士
■ 香港政府註册牙科醫生
■ 台北醫學院牙醫學士
歡迎洽詢預約
713-272-8883
25年牙科臨床經驗 通國、粵、英語、台山話
★接受各類保險及信用卡★
6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036
(大通銀行後面,精英廣場內)
North Corporate Bellaire Ranchester Bellaire Blvd 貴陽銀行 健強牙科
D02_HO健強何繼強2567B_8

敦煌植牙 牙周病專科
Dunhuang Periodontics $ Dental Implants PA
激光牙周病治療
無刀片牙龈萎縮治療
牙龈牙床植骨手術、美容
複雜植牙手術，併發症處理
最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機
陳志堅
牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen
D.D.S.M.S
德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
美國牙周病學會會員
國際植牙學會會員
Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗
www.drchenimplant.com
中國城診所 9889 Bellaire Blvd., #322 Houston, TX 77036(敦煌廣場) (713)995-0086
糖城診所 Delight Dental 3524 Hwy 6 South Sugar Land, TX 77478(大華超市旁) (281)565-0255
drchenimplant@gmail.com delightdental@gmail.com

中興牙科 FIRST CENTRAL DENTAL
植牙，矯牙，鑲牙，洗牙，補牙，拔牙。
特色服務
口腔外科背景，最新植牙技術
擅長智齒拔除，快速無痛微創
快速隱形矯正，陶瓷貼面美牙
無痛根管治療，全瓷牙冠牙橋
接受主要牙科保險和政府計畫
設備先進 服務周到 消毒嚴格
• 20餘年臨床經驗
• 上海交通大學口腔醫學院口腔頜面外科醫學博士
• UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
• 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
• 原UT,Baylor College of Medicine博士後
9889 Bellaire Blvd.,#103, Houston, TX 77036
(敦煌廣場面Bellaire入口)
Phone:281-501-0520
網址和網上預約:www.fcdus.com
Email:firstcentraldental@outlook.com
劉興坤 牙醫博士 XingKun George Liu D.D.S., M.S., Ph.D.

現代牙齒矯正中心牙齒矯正專科
彭莉 矯正牙科博士
Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D.
Specialist in Orthodontics
美國Saint Louis大學牙齒矯正專科博士
美國牙齒矯正協會會員(AAO member)
Board Certified American Board of Orthodontics
十六年牙齒矯正經驗(Braces)
愛心、耐心、細心、盡心，願幫治您美麗的微笑!
診治各類牙齒不齊、口腔關節痛、唇裂、顎裂病人
成人:各類牙齒不齊,牙間隙,牙齒美容
小孩:不同年齡,生長發育期牙齒的矯正,如:牙齒擁擠,下牙包上牙,牙間隙過大,小下頜,牙列不對稱,牙開裂(無咬合),先天缺牙等等...
不良口腔習慣的矯正,如:吐舌頭,吮手指,夜磨牙,緊咬牙,張口呼吸等等...
通英、國、粵語 713-981-1888
9889 Bellaire Blvd C#315 ,Houston, TX 77036(敦煌廣場內) D02_PENG彭莉1234567B_8

微笑牙科王成醫師
洗牙，补牙，镶牙，植牙，根管治疗，儿童牙科，二十年臨床經驗
設備精良，环境舒适，價格合理，交通便利，接受多种牙科保險
王 成 牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員（ADA）
原Jefferson Dental Clinics 門診主任
N2O笑氣鎮靜 全新的無痛治牙體驗
8516 Bellaire Blvd,Houston TX 77036
電話: 832-831-4956
位於時代廣場（金殿和小肥羊火鍋之間）
微信:wesmiledental

ZEN DENTAL CARE
楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士
ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS
德州大學牙醫學院畢業
德州大學植牙 Preceptorship 畢業
3D 齒雕認證(CEREC)
直線鋼絲矯正認證(Straightwire)
美國牙醫協會會員(ADA)
美國矯正協會會員(AOS)
牙齒全科
• CEREC 碳瓷牙
• 鋼絲及隱形牙齒矯正
• 一般及手術拔牙
• 活動及固定假牙
• 人工植牙、根管治療
• 一般及深度潔牙
• 兒童牙科包括麻醉
• 超薄烤瓷美容貼面
◆全新數碼X光減少輻射
◆高溫高壓消毒安全乾淨
◆接受各種保險收費合理
◆設備精良而且環境優雅
◆地處華城中心交通方便
週二至週五 9AM~6PM
週六 請電話預約
713-773-9889
E-mail: drzaneyang@gmail.com
6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072
D02_ZEN楊臻牙醫34568_16

曾家達 牙醫博士
Preferred Dental Care
General & Cosmetic Dentistry
Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559
服務範圍：
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒防治、以最新式科學儀器爲大家服務。
沒有保險另有優惠
4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459
www.mypreferreddental.com
staff@mypreferreddental.com
曾家達 牙醫博士 David D. Tsang, D.M.D., M.P.H.

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL
★ 領有德州配鏡師執照禹道慶主持 ★ 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 ★
有度數的游泳鏡或太陽眼鏡 特價45.00起 /副
經濟型全副28元，買鏡片送鏡框 限塑膠片±200內無散光
接受 Medicaid 免費配鏡
所有鏡片送防刮保護不另收費
電話：(713)774-2773
傳真：(713)774-4009
營業時間：週一至週六10:30-7:00 (週三休息) 週日1:00-6:00
地址：9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內歡樂小棧對面)
D03OP_GLACIER山水眼鏡3567B_8

唯美視覺 BEST VISION
潘敏娜眼科視學博士
Dr. Rosanna Pun O.D.
本店推出 最先進的漸進視覺 萬裡路自由視鏡片
・全新一流設備・ ・專業電腦配鏡・ ・熱心真誠服務・
(713)271-6898
週四休息
接受各類保險
各類眼病 控制近視 驗光配鏡 隱形眼鏡
專精控制兒童近視:
不用配鏡，不用點藥，不用開刀，讓您小孩摘下眼鏡，重見光明。
眼鏡：所有鏡框10%OFF
地址：9889 Bellaire Blvd #313 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)
D03OP_BEST唯美視學1367B_8

VISION SOURCE – Tru Vision Center
竇琳驗光眼鏡公司
DR. LINH. TOU. OPTOMETRIST
11159 Westheimer @ Wilcrest, Houston, Tx 77042
營業時間 週一至週五 9:00AM~6:00PM 週六 9:00AM~3:00PM
驗光配鏡 隱形眼鏡 品質服務
最新儀器 款式齊全 當天取貨
華人專線:(713)978-5959
Tel: (713)978-7504
D03OP_VISION竇琳23567B_8

脊椎神經骨科
Clarewood Chiropractic Clinic
西醫正骨 物理治療 針灸復健
劉書德 醫師 Dr. Eric S. Liu
專門治療
* 車禍、工作、及運動受傷
* 頭、頸、肩、背、腰痛與麻痹
* 坐骨神經痛、手脚麻痹
中醫針灸
周身關節 肌肉疼痛
電話:713-484-7400 傳真:713-484-7405(通國、臺、粵、英語、接受各種醫療保險)
地址:6628 S.Wilcrest, #C, Houston, TX 77072
營業時間 週一至週五 9:00am-7:00pm 週六上午請先預約

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士
Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery
中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email : utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話：(713)486-5019（中文）
地址：9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036（恒豐大樓七樓） 通國、英語
★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容美容專科醫師
主治
1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
2.去眼袋手術及淚溝填充注射。
3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。
4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。
www.ut-ent.org
6400 FanninSt Suite 2700, Houston,TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410
D03PL_UT侯大任12345678_8

Active Chiro Care
何成宗 醫師
—脊椎骨神經科—
歡迎電話預約及查詢
713.777.7888
精通國、粵、英語
改革性設計，不用手術
採用最先進的科技，有效消除由脊椎引起的手腳麻痺，頸腰間壓迫所造成疼痛。
診所設備完善，
全套X光，激光治療
電腦測背儀，復健機，電療等，
ULTRA SOUND 一應俱全。
接受車禍
勞工賠償和各種保險
門診時間：星期一至星期五 9:00 a.m. - 6:30 p.m.
FDA 驗證
主治
各種疼痛、頸痛、頭痛、腰痛、關節痛、運動受傷，手腳麻痺痛、椎間盤凸出，手術後復健，肩周炎。
9798 Bellaire Blvd., Unit K, Houston, TX 77036 • Fax: 713.777.7855

CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A.
脊椎神經物理治療科
脊椎骨神經病患者之福音
人工[手]按摩 效果特佳
舒展各部肌肉及關節和全身按摩
FDA 驗證
以上治療醫療保險有給付~
改革性設計，最先進之技術不用手術，有效解除由脊椎引起的手腳麻痺，頸腰間壓迫感及疼痛可達86%以上的效果。
設備齊全
X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩
王建森 醫生
主治 車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健 老人風濕及各種全身痛症
車禍及工傷
如非需要，可不經律師代辦一切手續
接受各種保險、老人醫療卡、沒保險有折扣
7814 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 | Tel:(713)771-8110 預約：通英、國、粵、西班牙語
D03CH-Chiro王建森1356B_16

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Howard Lin,PT(物理治療師)
骨科，疼痛，神經，康復 專科門診
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
2505 Park Ave, Suite #B, Pearland, Tx 77581
如果你有頸椎病，肩周炎，腰腿疼，關節炎，手腳麻木，各種外傷，工傷，車禍……
Transducer Bursa Syringe Shoulder joint
(可遠程會診)
我們可以提供你更有效，更準確，更安全的治療。治療方法先進，多樣化。
包括超聲波引導下的封閉治療，透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎，脊椎關節注射，肌電圖，超聲波診斷，物理治療，牽引治療，電療，冷熱療，心電圖，血尿化驗和關節超聲波.
內設針灸診所 電話: 713-270-0909
週一至週五:8:30am-5:00pm 週六:8:30am-2:00pm
雖然你已嘗試過多種辦法，可是相信我們可以給你更好更先進的治療.
900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃。

美国部分州议会或将立法 严加限制难民和移民

在今年前11个月仅仅接受了9家难民的蒙大拿州，同难民、移民和恐怖主义相关的十多项法案已经在下个月新立法会期之前提出。法案包括难民安置机构必须有保险，用于起诉可能出现暴力犯罪难民的开支并允许各市镇要求停止在自己社区的难民定居活动。

当选总统特朗普曾经宣扬要在美墨边境建设高墙阻挡非法移民，递解在美的非法移民并停止对难民的安置，以加强联邦政府对他们的审查。

部分保守派议员候选人利用特朗普的说法并制订自己的竞选纲领。蒙大拿州众议员辛克（Ryan Zinke）就多次声称儿童恐怖主义分子可能溜进美国。

印第安纳州参议员德尔弗（Mike Delph）此前已经就非法移民问题进行了数月的研究。他表示，大选之后，美国政府的行动会消除各州的移民问题。

但其它州的议员则不愿等待联邦政府行动，而是要寻找方式，给予各市镇在联邦安置过程中的发言权。

蒙大拿州来自拉瓦里县（Ravalli County）的众议员巴伦斯（Nancy Ballance）说，难民接收问题该县的巨大问题，人们希望看到立法。

该县附近的自由派基地米苏拉市接受了该州的全部难民，并批准到今年9月再接受150人，导致周围农村地区居民紧张。

该州共和党参议员基南（Bob Keenan）说，如果米苏拉愿意采取软着陆项目，就让他们去干。但是，其它地方不愿意将社区服务资金用于他们的软着陆。

“会说中文收入翻倍”：中文职业教育东南亚获热捧

江苏高职院校—东盟中学校长对话会8日在江苏无锡举行。会上，已率先试水“两地校际共建”的江苏多所职校校长与东南亚各国中学校长和学生代表就联合办学和各种形式的留学交流进行了深入探讨。

“在柬埔寨西哈努克港经济特区，会中文的当地员工收入比不会中文的高出一倍多。”无锡商业职业技术学院国际教育学院院长李传彬告诉记者，作为“第一个吃螃蟹”的中国职校，早在2011年，该校就在西哈努克港经济特区设立了中国境外园区中的第一个人才培训中心，“五年来，越来越多的当地人为了更好的收入和职业发展前景，在培训中心学习中文和中国的职业技术。”

2008年正式奠基的西哈努克港经济特区，经过8年多的建设，已成为在柬建设最大、就业人口最多的经济特区，成为中柬两国合作的样板工程。

“由于发展迅猛，特区对中柬两国的人才需求都极为迫切，特别是当地员工的中文和职业培训，成为特区发展的痛点。”李传彬说，基于这样的需求，今年9月该校与西岗特区有限公司签约，在已有培训中心的基础上，共建以普通高等学历教育和职业技术培训为目标的西哈努克大学，“这将是一所四年制本科大学。”

?作为中缅职教留学生合作项目的中方学校之一，扬州工业职业技术学院从2015年开始接收缅甸留学生，该院海外教育学院副院长杨丽表示，在经过一年多的“试水”后，“今年7月底，报名到我校留学的学生人数已增至200人。这让我们有信心继续扩大留学合作项目，甚至于考虑境外办学。”

据杨丽介绍，商科、化工和机械管理等科目成为东南亚留学生的首选，“当然，优质的中文教育也是学生关注的重点，学好中文可以有更多的职业选择。”

23岁的印度尼西亚学生洪晶晶，从去年起在扬州工业职业技术学院学习中文，她坦言，“在中国的学习为我打开了一扇新的大门，同学和老师对我们都很热情。现在，中国和印尼的商业往来很频繁，希望毕业后，能够成为一名从事国际贸易的商人。”

资深移民律师解读I-601A 扩大豁免规则

I-601A临时豁免扩大规则于2016年7月29日在联邦公报公布，给那些无法在美国调整身份的人-若选择走领事程序、会受到三年或十年不得再入境惩罚（3/10 year bar）-带来希望。

2013年I-601A扩大豁免最终规则将于2016年8月29日生效，美国公民及移民服务局（此项目的监管部门）宣布，新的表格将于同日在美国公民及移民服务局网站 uscis.gov/i-601a 刊登。所以申请人应在2016年8月29日之后，才能按新的扩大规则递交申请。

从那日起，移民签证申请已获批，并向国务院交付移民签证手续费或已被抽签移民抽中的申请人可以开始递交I-601A的申请文件。

2013年I-601A法令的立意

2013年扩大I-601A豁免法令，旨在允许在美国非法居留超过180天（3年禁令）或一年（10年禁令）的非法移民提前申请豁免，如果他们离开美国、其美国公民身份的父母或配偶（直系亲属）生活将遭受极端困难的话。虽然申请人仍需离境回母国的美国领事馆进行领事作业程序，但因豁免在申请人离去前已裁定，所以他/她不用接受三年或十年不得再入境的惩罚，移民签证面谈将会成功。

在此之前，这类申请人在离开美国、回母国准备面谈，只有当移民签证被拒后，才得以递交I-601豁免申请。在提交豁免申请后，申请人需在美国境外等待，且不知道要等多久才能出结果。

新规通过的重大意义

根据目前签证配额的限制，预计10年期间内可授予签证的申请人为十万人，这个扩大规则极为重要，因为它给予那些在黑暗隧道里看不到光明，并被律师和非律师诱惑而采取不必要移民风险的无证移民带来一束光明。

经常这些申请人现在“接受的移民路”赢的几率很低，同时还可能将他们置于比先前还差的法律境况和经济条件。

此外，过去I-601A豁免计划提供的正面结果是令人吃惊的。从2013到2015会计年度共有66,290个申请案得到批准，26,745个案件被拒（成功率为71.25%），单以2015会计年度而言，34,310个案件得到批准，13,069个案件被拒（成功率为72.4%）。下面从法律角度，具体谈及I-601A豁免计划细则内容。

1.扩大申请人的资格类别以及家人身份状态

新规则的重要性在于给“每个人”而不仅是美国公民的直系亲属带来希望。只要符合其中一种类型的条件，同样可以成功地赢得移民签证。这些类别包括：所有的亲属移民案件、职业移民案件和多元化（抽签移民）案件。

举例来说，偷渡入境的人士，如果被公司或其它组织担保，也许可以通过I-601A来豁免非法居留，完成职业移民案件。

新规则不止扩大申请人的资格类别，而且还扩大了符合资格的家人身份界定。以往是局限在美国公民身份的父母或配偶，现在扩大到持绿卡身份的配偶或父母。如果他们的生活将遭受极端困难，申请人也可提交临时豁免。

例1：约瑟夫于2005年非法入境、进入美国，一直从事厨师工作。他的现任雇主于2011年透过劳工纸担保他，在2012年得到批准，他在2013年提交I-140外籍员工申请。2015年，约瑟夫的父母透过约瑟夫的姐姐（美国公民）申请移民来美，成为美国的永久居民。

在I-601A扩大规则出台之前，约瑟夫想完成他的职业移民案件，必须离开美国、进行I-601的程序。在扩大规则出台后，基于他持绿卡的父母生活将遭受极端困难，他可以在美国境内就递交I-601A豁免申请。一旦豁免申请获批，他不用接受十年不得再入境的惩罚，回母国的美国领事馆进行正常的移民签证面谈即可。

2.家属能够陪同主申请人受益

虽然规则中对家属的操作程序不是很明确，但如果他们“陪同或跟随（accompany or follow to join）”主申请人，可包括在I-601A的福利中。这一点是非常明确的。

一份新的I-601A申请表格将于近期出台，说明这个程序。新的表格将问及衍生的配偶或子女，规则指出这些当事人必须提供一他们是批准移民签证主要申请人的衍生受益人——资格证据，或抽签移民签证计划的衍生受益人的证据。

例2：玛丽于2003年没有经过边境检查、进入美国。她的哥哥在2004年成为美国公民，并以美国公民的兄弟姐妹F-4类别为她申请身份。他们的父母（玛丽哥哥的直系亲属）于2005年进入美国，成为永久居民。即刻为玛丽递交申请，但该申请因玛丽在2007年结婚，而绿卡持有人只能为成年未婚子女提交申请，而自动作废。

如今，玛丽的哥哥为她递交的家属移民I-130排期已到，虽然玛丽的丈夫也是无证移民，但在扩大规则之下，玛丽现在可以基于她父母的极端困难，递交I-601A豁免申请，同时她的丈夫也可以提交这类申请。如果豁免申请都得到批准，那么玛丽和她的丈夫可在母国的美国大使馆或领事馆完成她的F-4案件面谈。

3.对接到最终命令人给予解救的途径

虽然新规则没有扩大目前I-601A不合资格的理由，只豁免了“在美国非法居留”一项。而对那些犯有不合资格的罪行、诈骗、虚假陈述等人士，仍不能享受此项福利。

但是不管怎么说，新规则为那些有最终不得再入境令、驱逐令，或移送出境令的人，给予解救的途径。

1）对有最终命令的人士，美国国安局（DHS）已经明确表示，因只为申请I-601A豁免，将无法让他们把案件重新打开。但新规则允许有最终命令的人，递交I-212表格-即允许有驱逐出境令或移送出境令的人申请重新入境；如果获得批准，可以再递交I-601A的豁免文件。如果I-601A豁免也被批准，难申请人很可能在海外会有个成功的移民签证面谈。

2）对案件仍在移民法庭审理的人，允许向法院申请把案件行政关闭，并递交I-601A豁免的申请，这个程序仍将继续在新规则中使用。

3）对在递交I-601A之前或I-212审理期间，他们的最终命令被美国国安局重新恢复的人则没有资格现在递交此类申请；而如果已被移送出境，或之前有非法居留过，但又非法入境，如果确认他们受到INA 212（a）（9）（C）永久不得入境惩罚法条的人，他们I-601A的豁免可自动被撤销。

这可以透过第一个举例得到最好的说明，约瑟夫是职业移民类别的申请人，在他非法工作期间，于2013年被移民执法局逮捕，于2015年被一位移民法官判移送出境令，他没有上诉。现在，他有资格在美国递交I-212重新入境的申请文件，经批准后，再递交I-601A豁免文件，如果两份都被批准，他先前的移送出境令和在美非法居留的问题，不会在领事馆面谈时对他不利。

其它相关改变

其它与2013年规则的相关改变包括：1）美国国安局删除其先前坚持的要求 – 倘若移民局“有理由相信”申请人可能会在签证面谈时，因其它不符资格的理由，会遭领事馆拒绝，可以拒绝I-601A豁免案件；2）国安局并删除申请人不能在2013年1月3日之前安排移民签证面谈的需求。

删除这些要求的原因是：许多批评家认为规定不公平，指出“有理由相信”过于主观，而且美国移民局常太严格，只因怀疑就拒绝申请案，而不是以适当的法律来裁定判决。

美国国安局在最终规则同意删除这个标准，因为最终决定通常是由务院在面谈时决定及海关和边境保护局在入境关口的决定，任何由美国移民局对其它不得入境的评估只会导致申请人产生更多的困惑。

综上所述，新的I-601A扩大豁免规则是奥巴马总统对人在美国的无证移民提供的解决方案，成功横跨连接希望以人道主义来解决美国移民制度以及认为存在行政越权的人士认知，希望能继续下去。

杏林復健診所
專治：●骨科疾病復健 ●慢性肌肉疼痛 ●老人疾病復健 ●神經疾病復健 ●運動傷害 ●手術後復建
林琬眞物理治療師 ★台大醫學院畢業 ★40年經驗
設備先進完善 ☆最新電療 ☆超音波 ☆雷射 ☆脊椎 ☆牽引 ☆運動設備
華埠區 敦煌廣場內 9889 Bellaire Blvd. # 250 Houston 77036 [周一、三、五] 09:00am-01:00pm [周六] 09:30am-01:30pm 請電話預約 713-773-2890
近糖城區 11589 S. Wilcrest Dr. Houston 77099 [周一、三、五] 01:30am-06:00pm [周二、四] 09:00am-04:00pm 請電話預約 281-575-8288
林琬眞 物理治療師
接受Medicare, 工傷, Medicaid, Obama Care & 一般PPO

一般醫學、內科醫學 移民體檢指定醫師
陳正德 慈恩診所內科醫師 Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D MPH
德州大學休士頓醫學院醫學博士
約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博士
美國內科醫師學會專科醫師
美國內科醫師學會院士
現任 休士頓德州醫學中心Hermann Hospital 主治醫師
休士頓德州醫學中心St. Luke's Hospital主治醫師
西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師
德州休士頓醫學院內科指導教授
醫學中心 9180 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036 (位於DIHO Square,對面惠康超市左邊轉角,Ranchester Dr.) 星期一、二、三 8:30am – 5:00pm 星期四、五 8:30am – 12:00pm 星期六 8:30am – 4:00pm
醫學中心 6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030 (位於Hermann Professional Building內) 星期四、五 1:00 – 5:00 pm
主治 各種內科病症：糖尿、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等 提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿血脂肪檢驗、心肺功能檢查等
敬請預約專線：713-988-8860 (國、台、英語)
D03IN_CHEN陳正德2467B_8

李娜療痛中心
脊椎神經專科 骨傷疼痛專科 運動傷專科
獨家療法 神奇療效
主治 頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、拉傷扭傷關節脫位、頸椎胸椎腰椎脫位、壓迫神經痛、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、肌肉萎縮、術後神經痛、肩、肘、下巴脫臼、脊椎側彎、工傷、運動傷、車禍受傷。
李娜 骨傷疼痛科專家 祖傳宮庭軟手法整骨 中國河南中醫學院畢業 三十年骨傷科臨床經驗
李楠 神經脊椎骨科醫學博士 Nancy Li DC. CCSP 美國德州神經脊椎骨科醫學院畢業
門診時間：週一至週六 9:00am – 6:00pm 接受保險
地址：9888 Bellaire Blvd, #166 Houston, TX 77036 (黃金廣場) Tel：713-492-0686 (英文) Tel：832-863-8003 (中文) Fax：713-534-1136 (請預約)
D03CH_PAIN李娜療痛2467B_8

腳專科
李岳樺 醫學博士
Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle Board Certified by the American Board Podiatric Surgery
Houston 診所：11100 S.W. Freeway, Houston TX77031
SUGAR LAND 診所：56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250 Sugar Land, Texas 77478
榮獲2005 H-Texas雜誌評為最佳腳專科醫生
設有X-RAY復健設備
治療項目 ★顯微手術 ★平板足 ★踇趾囊腫 ★香港腳 ★腳跟痛 ★雞眼 ★運動受傷 ★骨折 ★糖尿病腳疾 ★腳部矯正 ★嵌甲痛 ★灰指甲
新推出雷射治療『灰指甲』 不需吃藥、不痛、不必打麻藥 沒有副作用 特價優惠 $100.00 OFF
www.advancedfootdocs.com
電話：713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡
D03PO_FOOT李岳樺1234567B_8

进出持平 2016年德州的外来人口迁入速度趋缓

（本报讯）由Atlas Van Lines每年所做的移民流动趋势分析报告显示，2016年，德州的外来人口迁入速度开始出现缓慢，迁入的人口和迁出的人口比例基本持平。在过去的一年内，德州Atlas移民家庭迁入的比例为53.5%，该公司记录的家庭迁出数量为5571，迁入状况为6402，基本持平。

尽管流入的移民数量稍微多于流出的数量，但这是德州首次出现的移民迁入比例低于55%，这个数字也是该公司用来决定德州的移民迁入和迁出的数量的比例。

在去年的十二月份，美国人口调查局的数字显示德州在2015年七月到2016年七月的人口迁入数量高于迁出的数量，但德州的人口增长率从往年的2%下降至1.58%，在全美各州的人口增长率排名为第十名。

Atlas公司将移民迁入率低于55%的州称之为“平衡”的移民趋势。一些州包括Alabama, Maine, North Dakota 和 Rhode Island 在2016年都是从移民迁入州转化为人口迁徙平衡州。

整体而言，Atlas公司在2016年对75,437美国加拿大内陆地区进行的一系列分析后得出的结论。

2016年，人口迁入做多的州分别为

- Idaho
- Oregon
- North Carolina
- Tennessee
- Alaska
- Washington
- Michigan
- Washington, D.C.
- Florida
- New Hampshire

2016年，人口迁出最多的州分别为

- Wyoming

- Nebraska
- Illinois
- Delaware
- Louisiana
- Connecticut
- New York
- West Virginia
- Indiana
- South Dakota

全美21州明年将提高最低工资

（本报讯）2017年，最低工资最高的州将是马萨诸塞州，为11美元(每小时)，将比今年增加1美元，华盛顿州也将在2016年9.47美元的标准上再进行提高，而其他最低工资较高的州还有：亚利桑那州(10美元)、加利福尼亚州(10美元)，康涅迪克州(10.1美元)、俄勒冈州(7月涨至10.25美元)和佛蒙特州($ 10美元)。此外，马里兰州也将在7月上调最低工资为9.25美元。

其中，亚利桑那州、科罗拉多州、缅因州和华盛顿州在十一月选举中就已上调了最低工资，而基于生活成本的增加或政治因素，其他州也会陆续采取加薪措施。

据悉，在21个州中，有19个州的加薪预计将在明年年初生效，2个州将在明年7月1日生效。

自2009年以来，联邦最低工资一直维持在7.25美元，但各州和地区需要提高最低工资的呼声越来越大。在21个州中，大部分最低工资都在遵循联邦的7.25美元，有的甚至更低。

地方政府也有权设定更高的最低工资标准。据CNN报导，华盛顿州锡塔克(SeaTac)的最低工资为15.35美元，西雅图则为15美元。

2017年，加州一些城市将会提高最低工资，如沙加缅度将为10.50美元，山景城(Mountain-view)和森尼维尔(Sunny-vale)将为13美元。

根据地区和雇主的规模，纽约州也将在新年前夕将最低工资提高到9.70美元至10.50美元之间。

不过，当选总统川普提名的劳工部长、快餐公司首席执行官普斯德(Andrew Puzder)长期以来一直是提高最低工资运动的批评者。

德州4名儿童中毒身亡 另有6人住院抢救

（本报讯）美国德克萨斯州2日发生一起中毒事件，造成4名儿童身亡，另有6人住院抢救，目前尚未脱离生命危险。

据此间媒体报导，中毒事件发生在德克萨斯州阿马里洛市的一所民宅。消防人员2日凌晨接到报警后赶到事发现场，最初以为是一氧化碳中毒，但实际上可能是有人用水冲刷房间内喷洒的杀虫剂时，杀虫剂遇水后产生磷化氢所致。目前，详细死因尚未公布。

报导说，4名儿童可能是因吸入有毒气体磷化氢而不治身亡。磷化氢可造成呼吸衰竭，严重时可导致肺水肿。

最早到达事发现场实施救援的10名警察、消防及医务人员已被要求留院观察，但他们尚未出现相关症状。

泌尿專科 何秀鈞醫師
DR. DAVID S.C. HO, M.D.
713-796-1500
德州大學醫學博士
田納西州大學醫學院專科
德州專科醫師執照
任教德州大學醫學院及貝勒醫學院
專業治療
腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病。男性性功能障礙，不育。
(中英文應診)
我們接受Medicare
★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030

洪德生 耳鼻喉專科 醫學博士
RICHARD T. HUNG, MD
Diplomat of American Board of Otolaryngology
713-795-5343
Ear, Nose and Throat
Head and Neck Surgery
• 貝勒醫學院醫學博士
• 威斯康辛醫學院耳鼻喉專科醫師
• 美國耳鼻喉專科醫師特考文憑
主治 ★裝設數據式助聽器 ★耳鼻喉發炎 ★鼻子堵塞 ★過敏 ★聽力減退 ★打鼾 ★聽力減退耳鳴、頭頸等有關疾病
• 每一對助聽器400 off。
• 請勿讓聽力不良損害您的人生。
• 您可能比您所想的錯失更多。
• 數據式助聽器非常進步。
• 請打電話給洪德生醫生詢價。
$400 DISCOUNT
Digital Performance
St. Luke's Medical Tower
Texas Medical Center
6624 Fannin, #1480,
Houston, Texas 77030
D030T_HUNG洪德生3567B_8

德州佛教會玉佛寺
TexasBuddhistAssociation
JadeBuddhaTemple
會長淨海法師 副會長宏意法師
玉佛寺每週開放七天 / 10:00am–5:00pm
每週日09:00am–11:30am 英語講座禪坐
10:00am–12:00pm 共修法會佛學講座
01:30pm–03:00pm 念佛共修
03:00pm–04:30pm 佛學研討
每月第三週六10:30am海邊放生及素食野餐
圖書館藏書錄音影帶豐富歡迎治借
每月第二/四 週四 7:30pm–9:30pm 西北區佛學研討會
每月第二 週六下午 2:00pm–4:00pm 粵語佛學講座在大雄寶殿
TEL:(281)498-1616 | Fax:(281)498-8133 | www.jadebuddha.org
6969 Westbranch Dr, Houston, TX 77072 C03_JADE玉佛寺1234567B_4

ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心
內科診所
姚聖坤 醫學博士 (BOARD Certified，ABIM)
蘇州醫學院醫學系畢業 中國醫學科學院阜外醫院心臟專科醫師
德州大學醫學院內科住院醫師畢業 Memorial Hospital Southwest主治醫師
服務項目 • 各種內科 • 血尿化驗 • 各種疾患 • X-Ray • 外傷與急診 • 心電圖 • 正常體檢 • 隨到隨診
713-779-3355 9110 Bellaire Blvd., #E, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
接受保險、Medicaid & Medicare
周一到周五8:30AM–5PM
牙科診所
高峰 牙醫博士
• 北京醫科大學口腔系畢業
• 德州大學兒童牙科住院醫師畢業
• M.D. Anderson口腔腫瘤專科畢業
• 隱適美Invisalign矯正Certified
• Hands On人工植牙Certified
★最新CEREC電腦製牙，堅固美觀，一次完成
★最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙
★最好品質的植牙材料
• 成人牙科 • 兒童牙科 • 矯正牙科 • 美容牙科 • 牙周病治療 • 人工植牙
713-773-9621 9110 Bellaire Blvd., #P, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
周一到周五 9AM~6PM 周六 9AM~4PM
D031N_ALLCARE惠康姚聖坤1234567B_8

王禮聖醫學博士癌症專科
Alexander Wong M.D.
Board Certified In Internal Medicine and Medical Oncology
預防癌症 定期檢查 及早治療 可保安康
★美國癌症科特考文憑
★美國內科特考文憑
★美國癌症醫學會會員
★美國內科學院院士
地址 糖城: 16659 Southwest Freeway, Suite #581, Sugar Land, TX 77479
西南區: 12121 Richmond Ave., Suite #212, Houston TX 77082
電話：(281)491-0561 傳眞：(281)491-0562
精通英、國、粵、台語、越文、西班牙文
D030N_WONG王禮聖36B_8

黃金心臟中心
JianWei Feng, MD, PHD
主治 心慌、氣短、胸痛、心力衰竭、頭暈、糖尿病、肥胖症、高血壓、高血脂、心臟血管疾病的預防與治療
中國城 9888 Bellaire Blvd., Suite 154 Houston, TX 77036 (黃金廣場內,老地方旁邊) Tel: 713-595-9000 Fax:713-595-8500
設備齊全 心臟超聲 心臟導管 核心臟學 心臟起搏器 心律監護器 運動走步機等
豐建偉 醫學博士 JianWei Feng, MD, PhD 心臟專科
• 歡迎電話預約及查詢 •
D03CA_FENG豐建偉2467B_8

黃金醫療中心
Golden Care Medical Center
9750 Bellaire Blvd., #180 Houston,Texas 77036 (黃金廣場內)
Tel: 832-834-4812
Fax: 832-834-4814
營業時間: 每週一至週六，接受各種醫療保險 週一至週五：8:30AM–6:00PM 週六：9:00AM–4:00PM
栗懷廣 醫學博士 Huaiguang Li, M.D.Ph.D Board Certified, ABIM
★20餘年臨床經驗
★北京醫科大學畢業，教授
★Memorial Hermann Southwest主治醫師
主治 內科,家庭全科,高血壓,糖尿病 腸胃,甲狀腺疾患,關節炎 年度體檢,婦科檢查,疫苗注射 心電圖,肺功能,血尿化驗 外傷,急診,外科小手術

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO
Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險
家庭全科
One of the Best
獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字，聯合健保“Preminun”醫師認證
• 診所環境優良，設備先進齊全，治療方法可靠，準確，多樣化。開業十年無差錯，獲得衆多好評。有更全面的檢查項目，並有不同的專科醫生住診。
• 高血壓，心臟病，甲狀腺疾病，糖尿病，肝/腎/胃腸疾病，皮膚病，過敏，哮喘，婦科，小兒科，外科小手術，創傷，腰腿疼，關節炎，我們都能給你最好最安全治療。
• 查體中心提供VIP全面檢查，血尿化驗，心電圖，超聲波，肌電圖，中風檢查，尿流動力學，肺功能檢測，學生，工作查體。
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford)
2505 Park Ave #B, Pearland, TX 77581 電話: 281-485-0334(Pearland)
雖然你有很多選擇，可是我們相信可以給你更滿意，更可靠的治療。(可遠程會診)
門診時間：周一至周五 8:30am–5:00pm 週六：8:30am–2:00pm
900–4000 sqft office leasing available. 900–4000平方英尺寫字樓提供租賃。

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A.
接受各種醫療保險 Medicare Medicaid
許旭東 醫學博士 Xudong Xu, M.D. 家庭全科醫師 Board Certified by ABFP
美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Texas Tech University住院總醫師
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位
陳永芳 醫學博士 Yongfang Chen, M.D. 家庭全科醫師 Board Certified by ABFP
美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
Texas Tech University住院醫師畢業
十餘年臨床醫療經驗
主治 內科、兒科、皮膚性病科、婦科 急診、外傷、全身健康檢查 婦科體檢、外科小手術、預防接種
移民體檢
隨到隨診
週一至週五 : 8:30am-5:00pm
週六 : 8:30am-4:00pm
Tel : 713-995-8886 Fax : 713-270-9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine
Address : 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)
D03FA_Welcome許旭東3567B_16

墨西哥北部发生壹起交通事故造成11人死亡

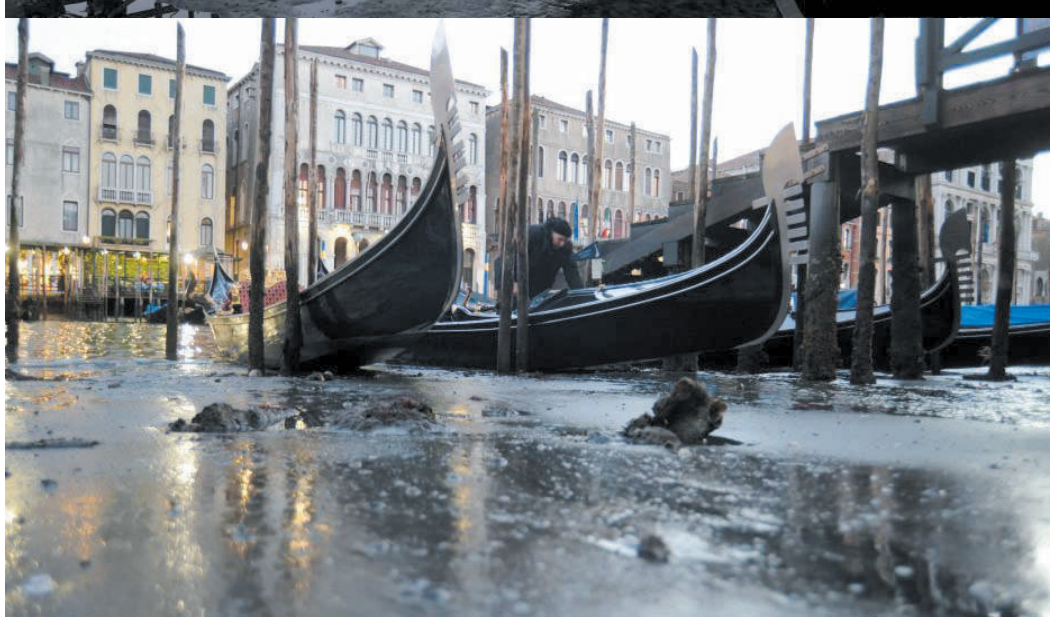
这是12月29日在墨西哥奇瓦瓦州拍摄的交通事故现场。墨西哥北部奇瓦瓦州29日清晨发生壹起大巴车与货车相撞事故，造成11人死亡、9人受伤。

日本机场厕所现贴心服务 配备“手机卫生纸”

日本成田机场厕所里的手机清洁纸。日本壹电信公司推出壹款专门清洁手机屏幕的清洁纸。让人们在上厕所之余给自己的手机做个“洁面”服务。

水城威尼斯罕见严重缺水 贡多拉船搁浅陷淤泥

意大利威尼斯，由于罕见“低潮”，“水城”威尼斯的海平面降至低点。不少河道河床暴露，导致主要交通工具贡多拉船陷在淤泥中。



法国巴黎遇雾霾天 埃菲尔铁塔开启隐身模式

法国巴黎，当地出现雾霾天气，埃菲尔铁塔开启隐身模式。

东海商品交易中心深耕农产品 真正吹响服务“三农”号角

从第壹个产品挂牌交易，到第四个产品挂牌，挂牌产品的交易金额就已突破500亿元……作为浙江省首家定位产业电商的现货交易平台，东海商品交易中心上线不到半年，却已交出了壹份令人瞩目目的“成绩单”。

“1年立框架，2年打基础，3年见成效，5年有大的发展”，东海商品交易中心董事长叶伟勇经常用这句话概况东海的发展步伐，而在未来5年，该中心的挂牌商品将达到50个，年交易额将突破万亿元。

创新交易平台模式
实实在在服务“三农”

说到东海商品交易中心，可以知道的是，2016年7月28日才正式上线的东海商品交易中心，是交易平台的壹支“新军”。

虽说“新军”，而其成立的背景亦带著“发展产业电商、服务实体经济”的使命。东海商品交易中心是经浙江省政府批准设立，由中国供销集团、浙江省兴合集团、中国茶叶拍卖交易服务有限公司等共同出资组建，是浙江省首家定位产业电商的现货交易平台。

其实，东海商品交易中心还是供销社打造“网上供销社”重要平台之壹。

“我来给东海当个推销员。”在此前召开的浙江供销社系统产业电商推进会上，浙江省供销社副主任沈亚平自称“推销员”，向该省各县市的百来位供销社主任推介起东海商品交易中心来，期冀加快浙江产业电商平台建设步伐，提升为农服务能力。

缘何平台定位涉农商品交易？在东海商品交易中心董事长叶伟勇看来，这有著时代的必然性，也有农产品行业的痛点所在。“农产品产销信息的不对称，常带来量价关系的不平衡，不能以销定产；农产品急需向订单式、电商化转变流通渠道；农产品加工企业在担负资金压力的同时还面临著信用风险……”

而东海商品交易中心的“出世”，就有著解决行业痛点的使命。

叶伟勇说，东海商品交易中心要搭建壹个“交易价格作为生产风向标、增强农业企业的融资造血能力、提高交易信用安全度”的产业电商生态系统。

2016年4月，东海商品交易中心推出了现货(约期)交易模式试运行。买卖双方同时参与、同时报价，买卖双方信息透明、报价充分，产生的价格指导农产品的以销定产，实现订单农业。同时，东海商品交易中心依托银行搭建的第三方货款收付系统可为交易参与者的资金安全保驾护航。

令人欣喜的是，这样的平台和模式已得社会的认可。2016年12月16日，随著“哐”的壹声锣响，新疆红枣正式在东海商品交易中心挂牌交易。这是东海商品交易中心上线以来挂牌交易的第四个产品，此前挂牌交易的安化黑茶、山羊绒、香菇成交金额已破500亿元，平台效应正逐渐显现。

此外，为帮助农业企业更好融资，东海商品交易中心配套设立了兴合小贷公司和兴合金服公司，旨在打通融资及在线金服，并联合金融机构打造多层次商品融资平台。“此前交易中心与某山羊绒企业签约4000万质押融资协议并已部分成功放款，这笔贷款有效缓解了合作企业的资金压力。”该中心常务副总经理孔德钱说。

造平台公信力
铸行业“清流”品牌

中国的大宗商品现货交易市场曾经历了壹次由快速发展到理性发展的时期。

公开数据显示，目前中国大宗商品现货交易市场交易品种包括农副产品、大宗工业原料、石化产品等100多个品种。但快速发展也让大宗商品现货交易市场滋生紊乱，整个行业良秀不齐，有的甚至违法违规，严重扰乱市场正常秩序。这让叶伟勇愈发深刻地感受到了肩上的使命与担当，而在其领导下的东海商品交易中心，立志做壹股行业“清流”。

“我们的宗旨是‘发展产业电商，服务实体经济’，要在当前参差不齐的交易市场中做壹股清流，在创新发展的道路上坚持正确方向，搭建产业客户的交易与融资平台，并配套仓储、物流、保险等增值服务，稳打稳扎地与业界共建平台。”叶伟勇不止壹次地强调这壹定位和使命。

于细微处见真知。据悉，东海商品交易中心虽身为浙江省政府批准成立的交易平台，但仍坚持通过市场化的运作不断增强平台的公信力。

“产业电商面向的是产业客户的大宗贸易，他们对于产品价格的波动更敏感，对品质的要求也更严苛。”东海商品交易中心交收管理部总监王维庆说，品质是价格的基础，而品质的评定需要标准来支撑。

因此，交易中心在选定挂牌产品时首先考察其是否具有国家或者行业认可的质量标准，并相应引入权威的第三方机构进行检测背书。同时，东海商品交易中心还联合几十家国内领先的仓储物流企业共同设立开放的公共交收仓库，凡是符合交收标准的品牌产品均可入库参与交收。

流动性是交易市场在运行初期普遍面对的问题。为了解决该问题，交易中心积极出台优惠政策，引导产业客户参与。在寒冬来临前，东海商品交易中心推出的山羊绒成衣交收赢得了市场的瞩目。

壹步壹脚印。在规范合理的操作中，东海商品交易中心的成绩也渐渐被市场所认可。目前，与东海商品交易中心签约的产业电商服务机构已达70余家，市场服务网络遍布全国20余个省份。

憧景未来，叶伟勇信心满满，“投资机构已经嗅到了奶酪的味道，向我们抛出了橄榄枝。未来东海商品交易中心将立足浙江，大力推进各业务领域的务实合作，依靠业界的共建共享最终服务全国。未来5年，我们的挂牌商品将达到50个，涵盖农林牧渔、农用物资、塑料化工、金属矿产四大品类，年交易额将突破万亿元，融资规模和商品交收额双双达到100亿元！”

港媒：中国严打资本外流 或涉新加坡赌场

综合报导 出于对大笔资金可能违反中国严格的资本控制通过赌场从中国流到新加坡的担忧，北京严打资本外流的工作可能将波及到新加坡。

据报道，就在全球都在面临前所未有的不确定性，中国经济发展放缓，正在奋力对抗数十亿的资本流失之时，中国银联可能在新加坡赌场被滥用，导致大量资金外逃。

报道称，这些担忧主要是集中在壹家赌场的“名胜娱乐”票券项目，这个项目能够让持有银联银行卡的人买到赌博筹码——中国人民银行的高级官员对本报记者说，这种购买属于非法行为。他说：“有中国银联标识的银行卡肯定不能在赌场使用。”

中国人民银行负责监管中国银联的运营。

报道称，不清楚这个票券项目能够带来多少收益，但根据宣传材料显示，该项目是海湾金沙酒店2015年2月开始运营的。

宣传材料上写著：“该项目旨在让使用中国银联、威士和万事达卡信用卡或借记卡的会员能够购买名胜娱乐票券，并且把票券作为购买赌博筹码的支付方式之壹。”

海湾金沙酒店为该项目辩护，称符合中国银联卡的使用条款。

拉斯维加斯金沙集团全球宣传和企业事务部副部长罗恩·里斯说：“海湾金沙的名胜娱乐票券项目旨在为客人提供更多的便利性，方便他们购买众多商品和服务。我们对于成为银联网络的壹部分很满意，银联让中国顾客能够在世界许多国家的多个地点购买商品和服务。海湾金沙的名胜娱乐票券项目符合中国银联卡的使用条款。我们期待继续提供这种便利服务。”

"Today's News – Tomorrow's History"

NEWS & REVIEW

News & Review is a Division of Southern News Group − Founded June 16, 1979 | January 4, 2017 | John T. Robbins, Editor

Nine Provinces And Municipalities In Northern And Central Regions Still Plagued By Choking Air Pollution

Heavy Smog Continues To Choke China's Heartland

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

Passengers walk at the Hefei Railway Station in fog-bound Hefei, Anhui province, on Tuesday. (Photo: Xinhua)

Choking smog continued to blanket a vast area of the mainland, disrupting schools and traffic on the second day of the new year.

Nine provinces and municipalities in the northern and central regions, including the area comprising Beijing, Tianjin and Hebei as well as Shan¬dong, Shaanxi and Henan provinces, were engulfed by heavy air pollution.

After pollution made Beijing's air quality index (AQI) fly off the chart on the first day of the new year, residents got to breathe less toxic air for only a few hours before conditions got worse again on Monday night, according to the national meteorological agency.

Beijing recorded an AQI close to or above 500, the top of the scale, on Sunday. Cold air helped disperse the smog on Monday morning, but the effect was short lived.

The capital raised its orange alert for air pollution on December 30 and has extended it until Wednesday.

The pollution disrupted traffic over the three-day New Year's holiday. The toll station near the capital on the Beijing-Hong Kong-Macau expressway reported numerous stationary vehicles, making the highway around the station look like a car park. Several highways in Henan were closed due to low visibility, which had dropped down to as ¬little as 50 metres in some parts of the province.

An orange alert is the second-highest level on a four-tier warning system. Heavily polluting vehicles and trucks carrying construction waste are banned from roads and some manufacturing firms have cut production.

Kindergartens, middle and primary schools in Zhengzhou, the provincial capital, were to be closed today. Similar measures were taken in Xian, the capital of Shaanxi province.

The Ministry of Environmental Protection revealed on Sunday that some businesses had broken rules about cutting production during smog alerts.

People complained about the severe pollution on social media. "Taking a fresh breath of smog, it has a familiar smell," one user said on China's version of Twitter, Weibo.

"This kind of environmental problem closely related to our daily life will not be solved by the inaction of the government and the Communist Party," another Weibo user wrote. (Courtesy www.scmp.com/news/china)

Related

China's Airports Brace For Disruption As Red Alert Raised For Severe Fog

Flights may be affected, highways closed as Beijing, Tianjin, Hebei and other regions to be shrouded in thick fog with visibility falling below 50 metres

Travellers to northern and eastern China are set to face massive disruptions in air and road traffic as the country on Tuesday issued a red alert for severe fog.

The red alert – the highest level in China's three-tier system of yellow, orange and red warnings for fog – means visibility may fall below 50 metres within two hours.

Travellers to northern and eastern China face massive disruptions in air and road traffic as red alert for severe fog is issued by the government.

A large part of Beijing, Tianjin and Hebei would be shrouded in thick fog from Tuesday to Wednesday, the national observatory said. Other provinces including Henan, Shandong, Anhui and Jiangsu would also be affected.

Airports in those regions are bracing to suspend flights and highways might also be closed.

The observatory warned drivers in affected regions to slow down and airports, highways and ports to take necessary safety measures.

Heavy smog back to choke northern China over three-day New Year holidayThe red alert for fog is being issued as Beijing and other surrounding regions continue to reel from severe smog, with air quality index going off the charts in some areas on Sunday.

An orange alert for smog is still in effect in northern, eastern and central China. Hundreds of flights in those regions were suspended on Sunday. (Courtesy www.scmp.com/news/china)

Related

What Exactly Is Causing China's Toxic Smog?

As thick, choking, toxic smog continues to envelop large parts of China, long-suffering Chinese residents have raised the question of what exactly is causing the terrible air pollution.

Have the country's eco-friendly wind farms slowed air circulation, making it harder for smog to disperse, and has switching to natural gas contributed more harmful particles to the air than the use of coal?

These are the burning questions that Chinese social media users have raised over the past few days as residents across northern China endure the smog that is laying siege to a seventh of the country.

The apocalyptic scene along Beijing's 5th Ring Road during morning rush hour on Monday. Photo: Reuters

A cyclist rides along a street in Liaocheng, Shandong province, on Tuesday. Photo: Reuters

Some critics believe the government's measures taken to counter air pollution have instead worsened its problems, but scientists say this is not the case.

The burning of coal is the biggest factor contributing to northern China's smoggy conditions, according to Professor Chai Fahe, a researcher with the Chinese Research Academy of Environmental Sciences.

Speaking at a press meeting organised by the Ministry of Environmental Protection on Tuesday, Chai said emissions from burning coal in Beijing, Tianjin and Hebei – the most developed regions in northern China – were five times the national average.

The situation would worsen in winter, as many urban communities and rural families in those regions also relied on coal for heating, he said.

To reduce the country's reliance on coal-fired power plants, the government set up large-scale wind farms.

Most of the wind turbines are located in grasslands in Hebei and Inner Mongolia to the north of Beijing, and sit across a major stream of cold air from Siberia.

A woman wearing a mask walks along a bridge in Tianjin on Monday. Photo: Reuters

A recent study found that near-surface wind speeds in Beijing had declined significantly, from 3.7 metres per second in the 1970s to just 3 metres per second presently.

Xu Dexiang, a researcher with the Chinese Academy of Meteorological Sciences, said wind farms could indeed affect the movement of ground air, according to studies conducted both in China and abroad. (Courtesy www.scmp.com/news/china)

China's Smog Knocks Two Years Off Life Expectancy: International Energy Agency

Report: Air Pollution Claims 350,000 Lives A Year In China

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

Thick Smog Covers Beijing, December 2013. (CNS Photo)

In a recent article published in the Lancet, Chinese experts claim that air pollution causes at least 350,000 premature deaths in China every year, reports Guangzhou's 21st Century Business Review.

The article entitled, "China Tackles the Health Effects of Air Pollution," was published in the Lancet, the world's most authoritative medical journal, on Dec. 14 last year, and was written by experts such as former health minister of China, Chen Zhu, and Wang Jinnan, director of Environmental Planning Institute and the Chinese Research Academy of Environmental Sciences.

Based on two previous reports made by the World Bank and World Health Organization, the report concluded that air pollution causes 350,000 to 500,000 premature deaths on the mainland a year. The new figures are much lower than those of a previous article, Global Burden of Disease Study 2010, published in the Lancet in Dec. 13, 2012.

The 2012 article, based on research from 488 researchers at 303 institutes across 50 countries, suggested that air pollution with PM2.5 particles in 2010 caused 1.2 million deaths and a loss of 25 million healthy years of life from the population. PM2.5 are airborne particles measuring less than 2.5 microns in diameter, which can pose health risks.

People Walking Streets Of Beijing

The previous report did not overestimate the number of deaths caused by air pollution, said Dr Yang Gonghuan, deputy director general of the Chinese Centre for Disease Control and Prevention, who was also one of the report's authors. He said that its data included research on particle matter less than 2.5 micrometers in size as well as PM10 particles, whereas the new report focuses mainly on PM10.

Studies regarding the influence of air pollution on health have been hampered by a lack of direct evidence, the paper said. The amount of particle matter less than 2.5 micrometers in size was unclear between 2007 and 2010 due to lack of monitoring data, said Wang Wuyi, chairman of the International Geographical Union's health and environment committee. He added that China will be able to obtain comprehensive data on the PM2.5 particles across the country in 2016.

However, reports have shown fine particles less than 2.5 micrometer have become the fourth largest danger to public health, while the lung cancer mortality rate between 2004 and 2005 was 464.8% higher than that between 1973 and 1975. Meanwhile, the recent report suggests that China can prevent an annual 200,000 premature deaths caused by air pollution if it reduced the amount of PM10 fine particles in cities to 40 ug/m3.

Related

China Reveals Multi-Pronged Air Pollution Battle Plan

China has vowed to use a multi-pronged approach to tackle the country's air pollution, according to a government action plan recently unveiled.

China aims to cut its total coal consumption to below 65 percent of its total primary energy use by 2017, part of the country's efforts to accelerate adjusting its energy structure and increase clean energy supply, says the plan, the full text of which is publicized on the central government's official website.

New projects set to be constructed in the Beijing-Tianjin-Hebei region and both the Yangtze Delta and the Pearl River Delta regions will be banned from setting up their own coal-fired power plants, it says.

By 2017, the total capacity of China's nuclear power reactors in operation will reach 50 million kilowatts, and the share of non-fossil fuel energy will be raised to 13 percent in overall primary energy use, it adds.

Under the plan, the country is also eyeing a roughly 20-percent cut in energy consumption per unit of industrial value added by 2017, compared to 2012. (Courtesy Xinhua)

多元对谈两大节庆宣传 丰富移民生活

主持人Sangeeta Dua(左二)与克里奥节庆来访嘉宾。(记者黄相慈／摄影)

(记者黄相慈／休士顿报导)美南国际电视网15.3频道脱口秀节目「多元对谈」(Diversity Talk) 上周五晚间7时30分，邀请两大族裔嘉宾宣传即将到来的活动，包括「休士顿克里奥传统节」(Houston Creole Heritage Festival)及「第68届印度共和党日」(India's 68th Republic Day)两大节庆，丰富休士顿移民生活，增加多元文化色彩。

多元对谈自6月中旬播出后，获得社区热烈好评，该节目内容包罗万象，以移民角度为出发点，每集探讨不同性质主题，包括大选、时事、社区议题及经济发展等，定期邀请不同专家学者分享经验，也会组成两派不同声音作辩论，并让观众现场面对面参与，更添现场感。

上周五邀请休士顿克里奥传统节与第68届印度共和党日的主办单位来宣传活动，休士顿克里奥传统节将于2月25日上午9时至晚间9时在市中心的发现绿地公园举办，克里奥主要是路易斯安那州法国移民的后裔，结合纽澳良狂欢节(Mardi Gras)，将联合举办庆祝会和游行。活动上除有一系列的歌舞、音乐表演，还有食物与游戏展摊，届时将会精彩可期。

上周五录制上下半场节目，嘉宾声势浩大。(记者黄相慈／摄影)

第68届印度共和党日则将在1月21日下午1时至8时在史坦福(Stafford Center)举办，一起欢庆印度与全球文化，并有丰富的展览与比赛拿奖品，欢迎有兴趣的民众可到场同欢。

多元对谈(Diversity Talk)播出时间为每周五晚间7时30分至8时30分在美南国际电视台STV15.3频道直播，每周一下午1时至2时重播。错过这周播出的观众，下周请准时收看，可了解更多新闻时事和社区要闻。

冬季梦幻彩灯嘉年华近尾声 把握最后一周

灯饰步道五彩缤纷让人叹为观止。(记者黄相慈／摄影)

（记者黄相慈／休士顿报导）前年第一届举办就颇获好评，让休士顿市民惊艳，来自中国四川自贡第二届冬季梦幻彩灯嘉年华(Magical Winter Lights)于去年11月18日在Gulf Greyhound Park盛大展出，这次60%的美丽灯饰都是全新设计，搭配杂技团、多元文化演出与更多丰富美食游戏摊位，七彩绚烂的灯光3D艺术展，再次造成轰动；灯展将展至1月8日，在这周日落幕，还没一睹奇幻绚丽灯光展的民众，动作可要加快。

该四川自贡冬季梦幻彩灯展为全美规模最大，由People Generation公司主办，负责人成于思希望让休士顿市民欣赏家乡独具特色的灯展，今年彩灯展倡导东西合璧，结合休士顿多元化族裔特色，除了原有的奇幻、欧洲、非洲、亚洲、大洋洲、美洲及原始恐龙部落等主题外，主办团队用去年的经验，今年灯展将更漂亮、新奇，多增加互动性，让游客有全新体验。

这次的看展亮点新增许多互动项目，包括「鲸鱼灯饰步道」，游客在经过灯饰步道时，地面的互动投影技术会呈现波纹状，游客彷佛置身在海底隧道；「欧洲风情」游客可坐进热汽球灯饰拍照；「恐龙乐园」老少咸宜，深受小孩子喜爱；「共同家园」里游客可脚踏自行车灯饰让灯泡发亮，进而点亮美国版块。除了观灯，现场也邀请川剧变脸、倒立飞砖、高车踢碗、舞狮、群车开屏和抖空竹等特技演出，都是来自四川自贡专业杂技团，保证让现场民众眼睛为之一亮。另外，剪纸、书法、刻章和微刻都是观展焦点。

今年一样不忘展现休士顿精神。(记者黄相慈／摄影)

有兴趣的民众，平常日与非假日13岁以上成人票20元、4至12岁儿童与65岁以上长者13元，周末及假日票价多加两元，建议民众可到官网购票，详细购票和活动情形，请洽http://www.magicalwinterlights.com/。

中国张健五行币 强势登陆美国市场

（休士顿/ 秦鸿钧报导）中国张健五行币五亿枚在中国即将售空，今天，五行币强势登陆美国市场。五行为金、木、水、火、土，代表我们五行系统，每一枚金币，上面有张健老大的头像，金木水火土，让所有的中华儿女，用他们的爱国心，让中国强大，让人民币值钱。

这些五行金币，既有收藏价值，又有推广价值。收藏的增值的价值，不出二、三年，将以五倍、十倍，二十倍的增值尚不可测，但推广的价值，显而易见。每推广一枚五行币，公司赠送你$500 元人民币。每推广一百万元，公司送你一部宝马车及十万人民币。

发行张健五行币，还有更深远的意义，让中国人拥有的黄金数量更多，更值钱，是每一位爱国人士，发挥爱国心，这是推广五行币的意义所在。

图为中国张健五行币強势登陆美国市场。昨推广者尚淑丽（左一），赵秀芝（右四）等一干人在中国人活动中心拉起横幅庆贺。（记者秦鸿钧摄）

华夏学人协会將于元月14日晚间召开 2017年年会，并举行理事会交接，招收新会员

华夏学人协会定于2017年1月14日晚6点在中国人活动中心召开2017年年会，届时进行理事会换届、招收新会员，和大家一起庆祝新春佳节的到来。

这次年会将向大家提供美味的晚餐，精彩纷呈的文艺节目，和丰富的抽奖奖品。年会特意邀请华夏学人会员以及华夏学人会员的子女们表演他们的拿手节目。欢迎华夏会员以及所有新老朋友们来参加年会！如果您没有听过华夏学人协会，完全没有问题，我们带著奖品一样欢迎您！

时间：2017年1月14日（星期六）6 – 9 pm

地点：中国人活动中心（5905 Sovereign Dr, Houston, TX77036）

餐费：华夏会员及家属每人5元；非会员每人6元；（3岁以下免费）

联系人: Wei Bo 713-205-1608; Luo Xuemei 713-882-3838

华夏学人协会的宗旨是：“以联谊为基础，广交朋友，联系和团结旅美专业人士、各行业专家，为会员的专业成长服务；广泛与国内各界联系，为祖国的科技文化事业作贡献，为中美科技文化交流出力。”

华夏学人本著“团结、奉献、参与、进取” 的原则，在社区活动中发挥积极作用。华夏的目标就是全力为促进会员成长，为推动中美科技文化交流，为弘扬中华文化贡献力量。过去二十四年，华夏学人协会以其高标准的工作态度，协调专业的组织体系，和''华夏"人拳拳爱国的赤子之心，成功举办了历届庆祝中华人民共和国成立周年的大型综艺晚会。成为休斯顿日益壮大的华人社区中一道亮丽的风景。

「世界功夫报」昨欢送总编辑杨秉礼老师荣退 该报今年跨入第十年，将成立网络报继续营运

（休士顿/ 秦鸿钧报导）创刊于2008年的世界功夫报昨天（三日）中午在「欢乐小栈」餐厅为该报创始发起人之一，总编辑杨秉礼老师荣退饯行。餐会上该报的发行人释行浩（程浩），社长杨俊义，常务社长罗荣华，副社长程满意等人，及美南武林人士，休市各媒体皆到齐了，场面十分感人，他们颁发由江震远手书的「卓勋高德」字画及颁发「八年携手风雨同行」等证书给杨老师，其中尤以该报发行人释行浩（程浩）在餐会上的致词最令人动容，程发行人说：

尊敬的前辈–杨秉礼老师，尊敬的美南武林同道，尊敬的媒体朋友，以及世界功夫报的各位同仁：大家新年好！

日月如梭，时光飞逝。创刊于2008年的世界功夫报2017年已跨入了第十个年头。两个月前，我们痛失了旗手和带头人程进才大师，他的功夫、品德和贡献值得我们永远地学习和缅怀。

今天我们的另外一位创始发起人之一，总编辑杨秉礼老师荣休在即。因此我们怀著无比崇敬的心情向我们居功至伟、德高望重的杨老前辈表达我们的崇高敬意和衷心的感谢！

上世纪末，杨老在国内功成名就、离休后来到美国，并于1999在休斯敦成立国际健身体育舞蹈中心，积极推广健美健身运动，热忱地服务侨社，并培养出了数位全美–国际–标准舞的冠军。在与杨老合作交流中，我们都深感要创立一个自己的平台，以便更好地有针对性地推广中华武术功夫文化，更好地宣传中华健身养生的知识方法。于是于2008年在杨老师、程老师两位的带领下，共同发起成立了世界功夫周报。作为总编辑的杨老师每期从稿件的采收，文字编辑润色，版式设计，到清样校对都事必躬亲，用生花妙笔忠实记录著美南各武术功夫流派–特别是各会员组织的发展与贡献，至今已达434期。有道是，看似寻常最奇绝，成如容易却艰辛，周刊的每一期都凝聚著杨老的心血智慧和汗水。

我们还利用世界功夫周报，这一平台在杨老的带领下成功的举办了中华武术健康日活动，以及系列健身养生讲座等来服务社区。在这些活动中，杨老也是既出谋划策又亲历亲为，既是老战友又是指挥员，贡献良多。杨老待人真诚，率先垂范，提携后辈，在美南武林中特别是在世界功夫报的同仁中享有崇高威望。正可谓是德高望重，德艺双馨！

论武学方面杨老出身功夫武术世家，杨老的父亲是民国初期的蒙古骑兵总队的武术教头。杨老自幼，随开封功力国术社孙明学习功力门武术。1958年考入北京体育学院体操武术系后，又师从张文广、翟金生等武术名家，并与同级好友门惠丰、吴彬等随张广德、李永昌学练太极拳暨推手功夫。上世纪八十年代又向温锦铭、李天骥等数十位传统武术名家交往请教，其功力益加深厚。

杨老在其专业竞技体操和体育舞蹈方面更是成就非凡。作为河南省体操队的总教练培养出全国和亚洲冠军多人，并被省政府记一等功嘉奖。同时，杨老还在健美健身、健身气功等领域也多有开拓–开创性贡献。

论文学方面杨老国学功底深厚，对传统武术与功夫涉猎广泛，又加之他本人好学–善思。他在发掘推广传统武术，在竞技体操、健身养生等方面都著述颇丰，倍受业界的推崇。出版中国健身气功、功夫论文集50万字。被誉为中国健美之父。因此说杨老文武双全，功成名就是实至名归的。

颁发证书给杨秉礼总编辑（中）（左起）该报常务社长罗荣华，副社长程满意，社长杨俊义，「美中信使报」发行人谢忠，该报发行人释行浩（程浩）合影。（记者秦鸿钧摄）

在世界功夫报过去的十年，作为总编辑的杨老居功至伟，我们感恩在心。在世界功夫报迈向下一个十年，我们仍然需要杨老的指导和指教。美南功夫武术界仍然需要您的提点与提携。体斯顿侨界与社区的健身养生仍然需要您的关爱与关心。期待杨老仍以前辈的目光关注著我们，该批评时就批评，该出手时就出手！

让我们共同举杯衷心祝愿杨老身体健康，精神愉快，幸福安康！

祝在座的诸位和家人新年快乐万事如意！

祝世界功夫报不断成长！

杨秉礼老师也在餐会上回忆大家们帮助及同行的携手，扶持之情。释行浩社长表示：「世界功夫报」今后将朝网络报的方式继续营运。

杨德清返国奔母丧 美南电视「美丽家园」节目今起暂停

（休士顿/ 秦鸿钧报导）原定今晚将在美南电视「美丽家园」节目访问中国曲艺大师少芳的杨德清，于元旦日丁母丧，当晚立即搭机返国奔丧，「美丽家园」节目短期内暂停播出。